社論

節能省電 創造永續未來

「不願面對的眞相」影片中所顯現出來種種地球暖化的問題，值得所有人類深思。你是否想過如果這個世界的地理輪廓改變會有什麼後果？如果可愛的北極熊沒有了牠所熟悉的冰層大地，如果台灣國寶櫻花鉤吻鮭沒有了牠喜歡的低溫水域，我們不但再也看不到牠們身影，也對整體生態環境產生負面影響。

台灣氣候在這幾年的轉變想必大家都感同身受，冬天緩緩地來到，眞正寒冷的日子也不像過去幾年的多，甚至這幾天夏天的腳步才剛剛來到，35度的高溫已經熱到受不了。地球暖化已經將南北極的部份冰層溶化了，大洋洲島國圖瓦魯也有大半的國土被海水淹沒。有報導指出，當冰層溶化更嚴重時，台灣岸邊的海平面將會上升1公尺，或許1公尺對許多人來說並不代表什麼，試想我們常去的淡水老街，海水上升1公尺，海岸邊的道路將會全部消失呢！幾年前的納莉颱風造成大台北地區大淹水，如果海平面上升3公尺，台北市將會消失在地圖上。影片跟報導的內容都不是危言聳聽，如果我們依然這樣對待我們所居住的地球，大自然反撲的力量是相當可怕的。

校園裡能資源的管理是這幾年來頗受重視的話題，能資源的有效管理，不僅是循環型校園強調的永續發展重點，更能達到減少經費支出，薰陶師生生活化永續的情操。著力的方向可從節約能源、自然能源利用、用水管理及再利用、資源回收再利用等四方面進行，其中空調系統的合理控制、照明採光調配的有效控制、太陽能的利用、省水器材的改裝、中水（回收水）沖廁的使用、垃圾分類資源回收的落實，都是可以眞正達到校園節能的方案。

校園內水電使用量無法有效控制，往往是因爲人員的不當使用及浪費。總務長羅運治一再提醒大家，如果將校園當作自己的家來看待，全校的水電使用量便可以有效控制。這點看似簡單，實施起來卻非常困難。因此各大專院校陸陸續續建置了校園能源監控管理系統，希望透過主動的監視，了解每個場所能源使用的情形，當超出合理使用範圍時便加以調整、控制其使用量。

「地球能源取之不盡、用之不竭」這句話已經被完全推翻，石油將漸漸枯竭，天然氣的消耗更快，水資源因爲地球暖化因素呈現負成長。台灣氣溫越來越高，使用空調冷氣的時間越來越長，電力的需求也相對地增加，也因爲需求量增加，火力發電及核能發電更需加速，而發電產生出來的二氧化碳及廢熱的排放，都是造成地球暖化的元兇。此外，工廠及汽車的溫室氣體（碳氧化物、氮氧化物）排放也是我們享受舒適生活的代價，這些造就了台灣過去的二氧化碳排放量是全球平均排放量的三倍。

永續校園的塑造需要執事者的重視、專責單位及專責人員的投入，全校師生共同營造、遵守方能成功。未來校園能源的使用方式，建議由「無限制滿足」轉爲「合理供應、監視控制」。前美國副總統高爾，在競選時大聲疾呼全球環境保護的議題，許多政治人物不以爲然，並且危言聳聽重視環保將會失業。你我都知道，當地球被破壞殆盡時，絕對不是失業問題，而是人類不願意面對的眞相存在問題。

讀書人

兩個深情無怨的受害者

導讀 林金源
經濟系副教授

父親與養父談話當中，小孩也刻意找養母交談，極力掩藏他將隨父親回去與姐弟團聚的喜悅，以及小別養家的不捨。他知道兩者都會引起養母的傷感。這種細膩、熾熱的情感，即便在成人世界也不多見，它來自十一歲的陳映眞。

陳的文壇地位，無須我贅述。透過這本懷人憶事的散文集，大家更能理解陳映眞之所以成爲陳映眞。淡江同學也可看到這位傑出、早慧學長的當年身影。「父親」則是散文集中用情較深的一篇，也是我買此書的首要誘因。

陳因左傾賈禍，被「外來政權」下獄七年。他有充分理由恨國民黨，連帶也恨中共與中國，進而鼓吹台獨。但這個受害的台灣人卻認定中國的統一與進步，才能免除兩岸人民的苦難。陳服刑期間，外國人士試圖救他，但被陳父婉拒。他說：中國人的事情，還是由中國人自己承擔。這位見識不凡的父親，探監時對兒子說：「首先你是上帝的孩子，其次你是中國的孩子，最後你才是我的孩子。」

一個平和、篤定又深情的人，他的言行總讓人咀嚼再三。陳氏父子固然有其政治信仰，但比這更重要的卻是他們「沒有怨恨只有包容」的生命態度。這是超越統獨層次的道德示範！

父親
作者 陳映眞
出版社 洪範書店
索書號 855.48/8783.21

多語莫敵東京首映

Multi rizo su debut en Tokio

◆西語系副教授陳小雀

編者按：本校外語學院院長宋美華率領院內系主任、教師等一行人共17人，於5月9日至13日前往東京外國語大學，參加兩校合辦的「e化學習多語言e-Learning教育之現狀」研討會，發表外語學院架設之「多語莫敵學習網站」。參與西班牙語課程製作的西語系副教授陳小雀，於東京一行後撰寫專文，發表此行的心得。

加入「多語莫敵」（Multi）是偶然。心想，偶然就像陣風，頂多吹出些許漣漪，爲忙碌的教學、研究及服務工作添增興味，應該不致波動太大。孰知，風不想停，波紋越來越激盪，已經蔚成了驚濤駭浪，風還是不想停！

風既然不想停，只好乘風破浪！無論自願、抑或被迫；無論熱心參與、抑或拔刀相助；「多語莫敵」團隊越來越龐大，大家戮力合作，完成第一階段任務。在日文系彭春陽主任的奔波下，「多語莫敵」終於有機會曝光，在東京進行首映！

2007年5月9日至13日，外語學院的大家長宋美華院長率領院內系主任、教師赴東京外語大學，參加由兩校合辦的「e化學習——多語言e-Learning教育之現狀」研討會。雖爲兩校合辦，東京外語大學僅林俊成老師就該校所研發的「TUFS組合式語言教材」發表論文，我校同仁則針對e-Learning及「多語莫敵」發表論文11篇；質言之，此次研討會乃「多語莫敵」的首映會。

	TUFS組合式語言教材	多語莫敵
經費預算	5億日幣(約1億4千萬台幣)	5百萬台幣
研發時間	5年（2002-2006）	4年（2005-2008）
投入人力	百餘人（含語言教師及專業技術人員）	約60人（含語言教師及技術人員，但技術人員多為資管、資訊等系學生）
語言	共17種語言：英語、法語、德語、西語、葡語、俄語、華語、韓語、蒙古語、印尼語、菲律賓語、寮國語、柬埔寨語、越南語、阿拉伯語、土耳其語、日語。	共6種語言：英語、法語、德語、西語、日語、俄語。
教材內容	4種模組：發音、字彙、會話、文法	分初階及進階二級，每一級有5課，每一課計6個單元：情境對話、閱讀短文、句型與文法、練習與評量、圖解字彙、文化視窗
動畫效果	無	2D虛擬動畫
設計目標	17種語系各自按不同需要、依不同文化特色自行設計。發音、字彙、會話、文法四種模組必須符合資料再利用的設計原理。	6種語系統一情境動畫、閱讀短文、圖解單字。句型與文法、練習與評量則配合情境動畫而作。文化視窗由各語系依文化特色自行發揮。
故事腳本	無	有 背景故事由校園氛圍開始講起，涉及飲食起居、休閒嗜好、國外風情等。
人性化設計	無	有虛擬動畫人物，每位角色各有特質、個性。

5月10日（週四），一行人於早上8點10分出發，步行到大塚車站，搭JR山手線到新宿，從新宿換搭JR中央線到武藏境，再從武藏境換電車到多磨，最後步行15分鐘即可抵達東京外國語大學。早上8點10分正是上班尖峰時間，我們跟著日本人擠電車。起初17人還在一起，但是電車每到一站，上下車的人潮便將大家推開一些，就在擠、推、碰、撞中，大家全被擠散了。聽不懂一長串的到站廣播，試圖藉由漢字來得知身在何處，只見到一張張面無表情的陌生臉孔，就是看不到車箱螢幕上寫著什麼站名。除了日文系彭春陽主任和江雯薰老師之外，其他人皆不諳日文，況且才抵達東京，手邊沒有電車路線圖，面對這種大逃難似的情景，不在乎擁擠車箱內氧氣不夠，反而擔心是否過站，害怕與同事失散。突然想到英文系王藹玲老師，不知個兒嬌小的她被擠到哪裡去？已顧不得他人了，到站了沒？恐懼縈迴於心。靈機一動，既然聽不懂日文，且看不到車箱螢幕，不如依靠自己的手錶，以時間來判斷是否到站。日本人個性嚴謹，電車時刻表非常準確，依稀記得彭主任說過電車將於8點33分抵達新宿，果眞一分不差電車準時到站，在一陣慌亂中，終於看到同仁或被推到月台、或被擠出車箱，一個個狼狽下車。這只是第一段車程，下面還有2段，好在越往市郊走，人潮就越來越少。這趟路足足走了2個小時，東京電車驚魂絕對比豪華大禮車更叫人難忘！

一出多磨車站，便見到幾位在東京外國語大學就讀碩士班的淡江校友，他們是這次會議的得力小助手。有他們相陪，漫步花木扶疏的小徑，這15分鐘的路程彷彿星光大道！

到了會場，3名同步翻譯已在等待我們了。開幕式之前，她們必須與論文發表人溝通，以求翻譯精確。爲了此次會議，東京外國大學花了60萬日幣（約17萬台幣），支付3名同步翻譯費用以及會議議程印刷費，其他如會場點心、午餐飯盒、晚餐懇親會（party之意）等費用另計。

上午11點整，東京外國語大學池端雪浦校長親自主持開幕式並致歡迎辭，透過同步翻譯，即刻感受到池端雪浦校長的親切與熱忱。接著，由我們的大家長宋美華院長致辭，無意中將同步翻譯耳機轉到日語頻道，聽到宋院長的感性中文已同步被譯爲流暢日語，雖然不懂日文，但以一名外語教師的直覺，如此不急不徐的語調展現相當實力。

兩校互贈禮物之後，由東京外國語大學林俊成老師拉開研討會序幕，爲大家介紹「TUFS組合式語言教材」的設計特徵。隨後，依法、俄、西、德、英語系之次序，我校「多語莫敵」團隊一一登場，將「多語莫敵」最精彩的內涵呈現在東京外國語大學師生面前。不必諱言，「多語莫敵」儼然超級巨星，凝聚衆人焦點，引起熱烈討論。

「TUFS組合式語言教材」與「多語莫敵」均爲e化教材，也是課外延伸練習的好教材，似乎有異曲同工之妙，卻是大相逕庭。孰好？孰優？見仁見智，他山之石可以攻錯，值得彼此學習。

見識了東京外國語大學的「TUFS組合式語言教材」之後，心裡澎湃萬分，羨慕他們有鉅額經費作爲後盾，有專業技術團隊共同投入研發工作。然而，仔細審度，「多語莫敵」在人力、經費不足之下，絲毫不遜色。投入「多語莫敵」所耗費的心力，非「辛苦」一語可以輕輕帶過，箇中滋味實在難以言狀！

套用康丁斯基的理論：「繪畫要展現出音樂般的力量」，優質的多媒體教材亦要展現出藝術般的力量，才能令人感動。「多語莫敵」令人感動嗎？

以美學角度觀之，「多語莫敵」包含科技與人文兩種內涵。在科技方面，2D虛擬動畫製作精緻，不僅影音交錯，色彩豐富，每一位人物的造型亦十分討喜，沒有電玩的江湖味及匠氣，卻有喜劇效果，連對白也相當逗趣且具人性化。至於人文方面，則強調人本精神，以一種不露痕跡的方式，將淡江大學、台灣社會、外國環境緊緊結合，展現全球化的特性；此外，尚將歷史、文學、建築、飲食、節慶、習俗納入對話情境，藉由圖像符號在虛擬尋求眞實感覺。科技是現代的，亦是動態的；人文是古典的，亦是靜態；將現代與古典融爲一爐，打破動態與靜態的疆界，乃「多語莫敵」的努力目標。

東京行，「多語莫敵」搶盡了風采，也讓身爲團隊一員的我與有榮焉。偷得浮生半日閒，到藥妝店選購面膜慰勞自己。敷完面膜，該重新揚帆，乘風破浪去！也許德文系的魏榮治主任、日文系彭春陽主任、英文系胡映雪老師、俄文系蘇淑燕老師、法文系楊淑娟老師、西語系白方濟老師等，早就在電腦前繼續未完工作。至於宋院長呢？也應該不得閒，必須立即籌備東京外國語大學回訪事宜。受到東京外國語大學師生熱情招待，「多語莫敵」團隊將於6月8日盡地主之誼，回饋日本朋友！目前團隊只完成初階任務，正努力爲進階催生。風，可否緩緩吹/催？我們已心力交瘁！

校園視窗

淡水校園 ≪≪≪≪ 知識之城

雞尾酒會 女宿今日送舊

校園中已經隱隱嗅到一絲離別的惆悵！爲讓即將畢業的學長姐留下難忘的回憶，住宿輔導組與學生宿舍同儕輔導團隊將於今天晚上7時，在松濤美食廣場舉辦一場溫馨的雞尾酒送舊晚會。

住輔組表示，希望藉晚會串起永續的淡江情，牽引出對淡江宿舍的悸動。凡住宿應屆畢業生憑邀請卡均可入場，會中備有雞尾酒、小點心，及學弟妹精心排演的歌舞、短劇、摸彩及感性影片等節目，歡迎參加。（住輔組）

蘭陽校園 ≪≪≪≪ 智慧之園

蘭陽盃網路賽 佛光搶雙冠

由資訊軟體系主辦的第一屆校際蘭陽盃網路遊戲大賽——魔卡大戰，上週一起連續4天在蘭陽教學大樓盛大舉行，邀請佛光大學、宜蘭大學、蘭陽技術學院學生共襄盛舉。比賽項目有跑跑卡丁車、魔獸爭霸之三國3.7d兩大項。跑跑卡丁車個人組部份有32人參賽，團體組有22組競技，最後個人賽以及團體賽冠軍，均被佛光大學抱走。

跑跑卡丁車組，個人第一名爲佛光大學歷史系洪宇辰，第二名爲資軟系劉冠廷，第三名資軟系林子翔；卡丁車團體第一名爲佛光大學「麻糬最可愛」，第二名資軟系「Random」，第三名資軟系「台鐵公德心促進」。

而魔獸爭霸組比賽更是激烈，共16組參賽，於週四晚上7時進行決戰，一直到6月1日凌晨1時才告尾聲。前2名都由資軟系拿下，分別爲「3.7有品物離」和「殺爆花蓮王」，第三名爲宜蘭大學機械系的「你給我殺對不」奪得。

主辦人資訊軟體系學會副資訊長陳世欣表示：「蘭陽校園學生常悶在宿舍，而電腦遊戲就變成了宅男宅女主要的娛樂。」主辦本次比賽，可提供同學們互相切磋的平台。也藉此宣傳資軟系學會，希望能招生到一年級的學弟妹來接幹部。（曾信華）

台北校園 ≪≪≪≪ 知識之海

工程品管回訓班 招生中

本部接受行政院公共工程委員委託辦理之「公共工程品質管理人員回訓班」，於今年起增加「衛生下水道管線工程（上）（下）」單元，此單元完整而有系統地介紹污水下水道工程的各項工法，不僅嘉惠工程主辦機關、廠商及工程從業人員，同時提升衛生下水道建設之品質與效率。最近一期訂於6月1日開課，歡迎有興趣者來電洽詢23216320#51-54，網址：http://www.dce.tku.edu.tw（推廣教育中心）

華語中心裝設E筆 歡迎試用

爲提供更好的學習工具給予華語班同學，華語中心特徵得文錙藝術中心張副主任炳煌同意，在台北校園101辦公室安裝一台電腦書法工具「神來e筆」，歡迎有興趣的華語班同學及教職員工前來試用，華語中心並可代爲訂購。「神來e筆」不僅能表現出中國文字書寫的應用和藝術的表現外，並可作即時重播及錄音的功能作爲各種課程的數位化教學。（華語中心）

網路校園 ≪≪≪≪ 探索之域

遠距組舉辦 網路視訊研討

爲深化數位學習，本校遠距教學組將於6月11日至6月29日舉辦「2007網路大學國際視訊研討會」。本次會議邀請台灣、美國、日本、加拿大、香港等國內外專家學者，針對網路大學（CU）、數位語言學習（CALL）、華語學習（CSL）、英語學習（ESL）、開放式課程（OCW）與數位學習創新應用等相關議題進行聚焦研討。透過遠距視訊及網路連線之方式，本會主要以同步視訊直播之創新方式進行專題講演與線上討論。歡迎國內、外大學與產業界對於網路大學之經營管理與數位語言學習興趣之學者專家參與，共同掌握數位學習之潮流與發展動向。每場論文研討播出時段將另行公佈。（遠距教學發展組）

教學卓越

激發學習潛能 從「心」開始

文/學生事務處

生命是一連串的學習過程，若能適時獲得指引或鼓勵，學習的成效必然會大爲提升。教學卓越計畫「激發學習潛能暨補救教學」方案整合各項心理諮商輔導資源，提供全校學生學習相關的心理諮商服務。本方案重點分述如下：

一、協助本校學生探索學習優勢，強化弱勢學生轉介輔導與追蹤處理機制：

開設個別心理諮商時段，透過學生自行約談或經由學校各單位轉介，提供個別諮商服務。此外，亦建立心理適應網路諮詢系統，即時爲學生提供個別化的網路諮詢服務。

二、提升學生學習效能與壓力管理能力：許多學生在生活中累積不少負面的情緒壓力，因此，如何加強自己對周遭環境的調適能力是相當重要的。本方案除了藉由編制學習歷程手冊、時間管理手冊以及學習寶典等文宣品以推廣學習知識、經驗與技巧，並透過心理性向測驗與生涯探索團體工作坊，協助學生對於內在心理取向有更深入的認識。

三、針對學習效能不佳學生，提供認知性與社會性支持系統，強化補救教學內涵：學習效能不佳的主要原因來自於學習心理困擾無法有效排除。若學生無法立即自我調適，或尋求外在協助，學習動機將會快速地滑落。因此，本方案一方面辦理校內同儕輔導志工訓練與服務，以強化社會性同儕支持；亦定期辦理學習心理適應相關之主題講座、工作坊等項目，以落實認知性學習心理宣導工作。

科見美語 KOJEN English Centers

牯嶺街	牯嶺街12號	(02)23219005	士林	中山北路五段612號	(02)28332979	基隆	義一路18號9F	(02)24253000
松江路	松江路90巷9號	(02)25641600	天母	中山北路七段18號5F	(02)28732451	台中中正	中正路11號3F	(04)22233432
南京東路	南京東路三段346號5F	(02)27410365	承德路	承德路二段137號2F	(02)25539652	台中科博	中興街185號1F	(04)23011677
南京日語部	南京東路三段342號1F	(02)87739780	板橋	中山路一段69號4F	(02)29596558	高雄中華	中華三路77號	(07)2610868
台大	羅斯福路三段335號7F	(02)23623876	永和	竹林路31號	(02)89265797	高雄中正	中正三路12號	(07)2363942
台大兒童部	羅斯福路三段333巷9號3F	(02)23623881	中和	景新街328號4F	(02)29491975	高雄大豐	大豐二路457號	(07)3985386
南陽街	南陽街13號7F	(02)23316281	內湖	成功路五段460號1F	(02)26315979	高雄自強	自強一路158號	(07)2721919
復興南路	復興南路一段358號	(02)23250168	淡水	學府路28號4F	(02)26299706	高雄明誠	明誠二路332號2F-1	(07)5508596

科見美語網址 www.kojen-els.com.tw
科見語文文理短期補習班 北市補習字第1663號

互動式小班教學 師生雙向演練，聽說能力大增！

公務人員終生學習認證機構
6/11開課
高中/大專
暑期特開班
6/11起每週開課

從小到大.全程規劃
科見美語擁有優秀的中外籍專業教師群，提供高效率的美語教學，課程完整、班別齊全；從基礎班到高級班，從幼兒、小學、中學到成人以及海外留學輔導，從小到大，全程規劃，一氣呵成！

美式幼兒園
3～6歲幼兒，小、中、大班，三年一貫美式教學。

兒童美語
7～14歲兒童，依年齡、程度分班小班制溝通式直接教學。

成人美語
全國唯一具有12級程度分班，互動式小班教學，修完密集班課程，免托福直升美國700餘所大學。

英語證照
全民英檢（GEPT）、TOEIC

企業外派
提供政府機關、工商企業界各行各業之專業英語外派教學。

海外留學/遊學
輔導前往美、加、英、日等國進修語言，大學、研究所申請，Summer Camp。